**FORTUNA IMPERATRIX MUNDI**

**1. O Fortuna (Chorus) (O Fortune)**

|  |  |
| --- | --- |
| O Fortuna | O Fortune, |
| velut luna | like the moon |
| statu variabilis, | you are changeable, |
| semper crescis | ever waxing |
| aut decrescis; | and waning; |
| vita detestabilis | hateful life |
| nunc obdurat | first oppresses |
| et tunc curat | and then soothes |
| ludo mentis aciem, | as fancy takes it; |
| egestatem, | poverty |
| potestatem | and power |
| dissolvit ut glaciem. | it melts them like ice. |
| Sors immanis | Fate - monstrous |
| et inanis, | and empty, |
| rota tu volubilis, | you whirling wheel, |
| status malus, | you are malevolent, |
| vana salus | well-being is vain |
| semper dissolubilis, | and always fades to nothing, |
| obumbrata | shadowed |
| et velata | and veiled |
| michi quoque niteris; | you plague me too; |
| nunc per ludum | now through the game |
| dorsum nudum | I bring my bare back |
| fero tui sceleris. | to your villainy. |
| Sors salutis | Fate is against me |
| et virtutis | in health |
| michi nunc contraria, | and virtue, |
| est affectus | driven on |
| et defectus | and weighted down, |
| semper in angaria. | always enslaved. |
| Hac in hora | So at this hour |
| sine mora | without delay |
| corde pulsum tangite; | pluck the vibrating strings; |
| quod per sortem | since Fate |
| sternit fortem, | strikes down the strong man, |
| mecum omnes plangite! | everyone weep with me! |

**8. Chramer, gip die varwe mir (Shopkeeper, give me colour)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Chramer, gip die varwe mir, | Shopkeeper, give me colour |
| die min wengel roete, | to make my cheeks red, |
| damit ich die jungen man | so that I can make the young men |
| an ir dank der minnenliebe noete. | love me, against their will. |
| Seht mich an, | Look at me, |
| jungen man! | young men! |
| lat mich iu gevallen! | Let me love you! |
| Minnet, tugentliche man, | Good men, love |
| minnecliche frouwen! | women worthy of love! |
| minne tuot iu hoch gemout | Love ennobles your spirit |
| unde lat iuch in hohen eren schouwen | and gives you honour. |
| Seht mich an | Look at me, |
| jungen man! | young men! |
| lat mich iu gevallen! | Let me love you! |
| Wol dir, werit, daz du bist | Hail, world, |
| also freudenriche! | so rich in joys! |
| ich will dir sin undertan | I will be obedient to you |
| durch din liebe immer sicherliche. | because of your love |
| Seht mich an, | Look at me, |
| jungen man! | young men! |
| lat mich iu gevallen! | Let me love you! |

**9. Reie (Round dance)**

***Chume, chum, geselle min***

|  |  |
| --- | --- |
| Chume, chum, geselle min, | Come, come, my love, |
| ih enbite harte din, | I am waiting for you, |
| ih enbite harte din, | I am waiting for you, |
| chume, chum, geselle min. | come, come, my love. |
| Suzer rosenvarwer munt, | Sweet rose-red lips, |
| chum un mache mich gesunt | come and make me better, |
| chum un mache mich gesunt, | come and make me better, |
| suzer rosenvarwer munt | sweet rose-red lips. |

**15. Amor volat undique (Cupid flies everywhere)**

|  |  |
| --- | --- |
| Amor volat undique, | Cupid flies everywhere |
| captus est libidine. | Capturing hearts |
| Iuvenes, iuvencule | Young men and women |
| coniunguntur merito. | are together |

**22. Tempus es iocundum (This is the joyful time)**

|  |  |
| --- | --- |
| Oh, oh, oh, | Oh! Oh! Oh! |
| totus floreo, | I am bursting with love! |
| iam amore virginali | I am bursting with first love! |
| totus ardeo, novus, novus amor est, quo pereo. | New, new love is what I am dying of! |

**24. Ave formosissima (Hail, most beautiful one)**

|  |  |
| --- | --- |
| Ave formosissima, | Hail, most beautiful one, |
| gemma pretiosa, | precious jewel, |
| ave decus virginum, | Hail, pride among young ladies, |
| virgo gloriosa, | glorious lady |
| ave mundi luminar, | Hail. light of the world, |
| ave mundi rosa, | Hail, rose of the world, |
| Blanziflor et Helena, | Blanchefleur and Helen, |
| Venus generosa! | noble Venus! |